



EUROPSKA UNIJA

EUROPSKI PARLAMENT

VIJEĆE

Strasbourg, 20. studenog 2013.
(OR. en)

2012/0065 (COD)
LEX 1384

PE-CONS 43/2/13
REV 2

MAR 73
TRANS 317
SOC 457
CODEC 1405

**DIREKTIVA EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA O NEKIM NADLEŽNOSTIMA DRŽAVE
ZASTAVE ZA USKLADIVANJE S KONVENCIJOM O RADU POMORACA I NJEZINU
PROVEDBU, 2006.**

DIREKTIVA 2013/54/EU
EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA

od 20. studenoga 2013.

**o nekim nadležnostima države zastave za usklađivanje s
Konvencijom o radu pomoraca i njezinu provedbu, 2006.**

(Tekst značajan za EGP)

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 100. stavak 2.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

nakon prosljeđivanja nacрта zakonodavnog akta nacionalnim parlamentima,

uzimajući u obzir mišljenje Europskog gospodarskog i socijalnog odbora¹,

nakon savjetovanja s Odborom regija,

u skladu s redovnim zakonodavnim postupkom²,

¹ SL C 299, 4.10.2012., str. 153.

² Stajalište Europskog parlamenta od 8. listopada 2013. (još nije objavljeno u Službenom listu) i Odluka Vijeća od 15. studenoga 2013.

budući da:

- (1) Djelovanje Unije u području pomorskog prometa ima za cilj, inter alia, poboljšanje uvjeta života i rada pomoraca na brodu, sigurnost plovidbe i sigurnosnu zaštitu na moru, te sprečavanje onečišćenja uzrokovanog pomorskim nesrećama.
- (2) Unija je svjesna činjenice da je većina nesreća na moru direktno uzrokovana ljudskim faktorom, posebice umorom.
- (3) Jedan od glavnih ciljeva politike sigurnosti plovidbe Unije jest iskorjenjivanje podstandardnog brodarstva.
- (4) Međunarodna organizacija rada (ILO) je 23. veljače 2006., želeći stvoriti jedinstven, koherentan i suvremen instrument koji također obuhvaća temeljna načela iz drugih međunarodnih konvencija o radu usvojila Konvenciju o radu pomoraca iz 2006. (MLC 2006.).
- (5) U skladu s njezinim člankom VIII. MLC 2006. će stupiti na snagu 12 mjeseci nakon što je svoje ratifikacije pri Međunarodnoj organizaciji rada registriralo najmanje 30 članica čiji ukupni udio u svjetskoj bruto tonaži iznosi 33 %. Ovaj je uvjet ispunjen 20. kolovoza 2012., te je MLC 2006. stoga stupio na snagu 20. kolovoza 2013.

- (6) Odlukom Vijeća 2007/431/EZ¹ države članice ovlaštene su za ratifikaciju MLC-a 2006. Države članice se pozivaju da ju ratificiraju u najkraćem mogućem roku.
- (7) MLC 2006. postavlja minimalne globalne standarde kako bi osigurao pravo svih pomoraca na pristojne uvjete života i rada, neovisno o njihovu državljanstvu i neovisno o zastavi broda na kojem plove te radi uspostave jednakih uvjeta rada u pomorskoj industriji.
- (8) Različiti dijelovi MLC-a 2006. uvedeni su u različite instrumente Unije, kako u vezi obveza države zastave tako i u vezi obveza države luke. Cilj je ove Direktive uvesti određene odredbe o sukladnosti i provedbi predviđene glavom 5. MLC-a 2006. u pogledu onih dijelova MLC-a 2006. za koje potrebne odredbe o sukladnosti i provedbi još nisu donesene. Ti dijelovi odgovaraju elementima iz Priloga Direktivi vijeća 2009/13/EZ².
- (9) Direktivom 2009/13/EZ provodi se Sporazum koji su sklopili Udruženje brodovlasnika Europske zajednice (ECSA) i Europski savez transportnih radnika (ETF) o Konvenciji o radu pomoraca iz 2006. ("Sporazum"), priložen toj Direktivi. Ova Direktiva ne dovodi u pitanje odredbe Direktive 2009/13/EZ i stoga bi trebala osigurati usklađivanje s povoljnijim odredbama prava Unije u skladu s tom Direktivom.

¹ Odluka Vijeća 2007/431/EZ od 7. lipnja 2007. o ovlašćivanju država članica da u interesu Europske zajednice ratificiraju Konvenciju o radu pomoraca Međunarodne organizacije rada iz 2006. (SL L 161, 22.6.2007., str. 63.).

² Direktiva Vijeća 2009/13/EZ od 16. veljače 2009. o provedbi Sporazuma koji su sklopili Udruženje brodovlasnika Europske zajednice (ECSA) i Europski savez transportnih radnika (ETF) o Konvenciji o radu pomoraca iz 2006. i izmjeni Direktive 1999/63/EZ (SL L 124, 20.5.2009., str. 30.).

- (10) Iako Direktiva 2009/21/EZ Europskog parlamenta i Vijeća¹ uređuje nadležnosti države zastave uključivanjem dobrovoljnog programa pregleda država članica IMO-a u pravo Unije te uvođenjem potvrde o kvaliteti nacionalnih pomorskih tijela, zasebna direktiva koja obuhvaća pomorske standarde rada bila bi prikladnija i jasnije bi odražavala različite svrhe i postupke, ne utječući na Direktivu 2009/21/EZ.
- (11) Direktiva 2009/21/EZ primjenjuje se na konvencije IMO-a. U svakom slučaju, države članice mogle bi razviti, primijeniti i održavati sustav upravljanja kvalitetom za operativne dijelove aktivnosti njihove pomorske uprave u vezi s poslovima države zastave koji su obuhvaćeni područjem primjene ove Direktive.
- (12) Države članice trebale bi osigurati uspješno izvršavanje svojih obveza kao države zastave s obzirom na provedbu relevantnih dijelova MLC-a 2006. na brodovima koji plove pod njihovom zastavom. Uspostavom učinkovitog sustava za mehanizme nadzora, uključujući inspekcije, država članica bi mogla, prema potrebi, ovlastiti javne ustanove ili druge organizacije u smislu Pravila 5.1.2 MLC-a 2006. i u skladu s uvjetima koji su u njoj određeni.

¹ Direktiva 2009/21/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 23. travnja 2009. o ispunjavanju zahtjeva države zastave (SL L 131, 28.5.2009., str. 132.).

- (13) Članak 2. stavak 3. točka (c) Uredbe (EZ) br. 1406/2002 Europskog Parlamenta i Vijeća¹, predviđa da mandat Europske agencije za pomorsku sigurnost uključuje, kao glavnu zadaću, suradnju Agencije s državama članicama i pružanje, na njihov zahtjev, odgovarajućih informacija radi potpore praćenja priznatih organizacija koje djeluju u ime te države članice, ne dovodeći u pitanje prava i obveze države zastave.
- (14) S obzirom na to da ciljeve ove Direktive ne mogu dostatno ostvariti države članice, nego se zbog opsega i učinka djelovanja mogu bolje ostvariti na razini Unije, Unija može donijeti mjere, u skladu s načelom supsidijarnosti utvrđenim u članku 5. Ugovora o Europskoj uniji. U skladu s načelom proporcionalnosti, utvrđenim u tome članku, ova Direktiva ne prelazi ono što je potrebno za ostvarivanje tih ciljeva.
- (15) Primjena ove Direktive ni pod kojim okolnostima ne bi trebala dovesti do smanjenja razine zaštite koju pomorci trenutno uživaju temeljem prava Unije,

DONIJELI SU OVU DIREKTIVU:

¹ Uredba (EZ) br. 1406/2002 Europskog Parlamenta i Vijeća od 27. lipnja 2002. o osnivanju Europske agencije za pomorsku sigurnost (SL C 208, 5.8.2002., str. 1.).

Članak 1.

Predmet

Ovom Direktivom utvrđuju se pravila kojima se jamči da države članice učinkovito izvršavaju svoje obveze kao države zastave s obzirom na provedbu relevantnih dijelova MLC-a 2006. Ovom se Direktivom ne dovode u pitanje direktive 2009/13/EZ i 2009/21/EZ, niti bilo koji viši standardi uvjeta života i rada pomoraca koji su određeni u tim direktivama

Članak 2.

Definicije

Za potrebe ove Direktive, pored relevantnih definicija određenih u Prilogu Direktivi 2009/13/EZ, primjenjuje se sljedeća definicija:

„relevantni dijelovi MLC-a 2006.” znači dijelovi MLC-a 2006. čiji se sadržaj smatra odgovarajućim odredbama u Prilogu Direktivi 2009/13/EZ.

Članak 3.

Nadzor sukladnosti

1. Države članice osiguravaju uspostavu učinkovitih i primjerenih mehanizama provedbe i nadzora, uključujući inspekcije u određenim intervalima predviđenim MLC-om 2006. kako bi osigurale da uvjeti života i rada pomoraca na brodovima pod njihovom zastavom ispunjavaju i nastavljaju ispunjavati zahtjeve relevantnih dijelova MLC-a 2006.

2. U slučaju brodova čija je bruto tonaža manja od 200, a koji ne plove u međunarodnoj plovidbi, države članice mogu, savjetujući se s dotičnim organizacijama brodovlasnika i pomoraca, odlučiti prilagoditi, sukladno članku II. stavku 6. MLC-a 2006., mehanizme nadzora, uključujući inspekcije, kako bi se u obzir uzeli posebni uvjeti vezani uz takve brodove.
3. Pri ispunjavanju svojih obveza iz ovog članka, države članice mogu, prema potrebi, ovlastiti javne ustanove ili druge organizacije, uključujući javne ustanove ili organizacije druge države članice, ako se ta država slaže, za koje su utvrdile da imaju dovoljan kapacitet, stručnost i neovisnost za provođenje inspekcija. U svim slučajevima, države članice ostaju u potpunosti odgovorne za inspekciju uvjeta života i rada dotičnih pomoraca na brodovima koji plove pod zastavom te države članice. Ovom se odredbom ne dovodi u pitanje Direktiva 2009/15/EZ Europskog parlamenta i Vijeća¹.
4. Države članice uspostavljaju jasne ciljeve i standarde upravljanja njihovim sustavima inspekcije, kao i adekvatne sveobuhvatne postupke za procjenu raspona u kojem su ti ciljevi i standardi postignuti.
5. Svaka država članica osigurava da pomorci na brodovima koji plove pod zastavom te države članice imaju primjerak Sporazuma. Taj pristup može biti omogućen elektroničkim putem.

¹ Direktiva 2009/15/EC Europskog parlamenta i Vijeća od 23. travnja 2009. o zajedničkim pravilima i normama organizacije za pregled i nadzor brodova te za odgovarajuće djelatnosti pomorskih uprava (SL L 131, 28.5.2009, str. 47).

Članak 4.

Osoblje zaduženo za praćenje sukladnosti

1. Države članice osiguravaju da je osoblje, uključujući osoblje iz ustanova ili drugih organizacija („priznate organizacije” u smislu MLC-a 2006.), ovlašteno za provođenje inspekcija u skladu s člankom 3. stavkom 3. i zaduženo za provjeru ispravne provedbe relevantnih dijelova MLC-a 2006., prošlo osposobljavanje, da je stručno, da ima upute, potpuno pravno ovlaštenje, status i neovisnost potrebne ili poželjne kako bi mogli izvršavati provjeru i osigurati sukladnost s relevantnim dijelovima MLC-a 2006. U skladu s MLC-om 2006., inspektori su ovlašteni poduzimati potrebne korake kojima se brodu onemogućuje napuštanje luke dok nisu poduzete potrebne mjere.
2. Sva ovlaštenja dana u vezi s inspekcijama ovlašćuju ustanovu ili priznatu organizaciju da zatraži, najmanje, otklanjanje nedostataka koje utvrdi u uvjetima života i rada pomoraca i da provodi inspekcije u tom pogledu na zahtjev države luke.
3. Svaka država članica uspostavlja:
 - (a) sustav kojim se osigurava adekvatnost posla koji obavljaju priznate organizacije, što uključuje pružanje informacija o svim primjenjivim nacionalnim zakonima i drugim propisima te relevantnim međunarodnim instrumentima; i
 - (b) postupke za komuniciranje te nadzor takvih organizacija.

4. Svaka država članica pruža Međunarodnom uredu rada najnoviji popis svih priznatih organizacija ovlaštenih za djelovanje u njezino ime te održava taj popis ažuriranim. U popisu se navode zadaci koje su priznate organizacije ovlaštene provoditi.

Članak 5.

Postupci povodom prigovora na brodu, rješavanje prigovora i korektivne mjere

1. Svaka država članica osigurava da u njezinim zakonima ili drugim propisima postoje odgovarajući postupci povodom prigovora na brodu.
2. Ako država članica zaprimi prigovor koji ne smatra očito neutemeljenim ili prikupi dokaze da brod koji plovi pod njezinom zastavom ne ispunjava zahtjeve relevantnih dijelova MLC-a 2006. ili da postoje ozbiljni nedostaci u provođenju mjera na brodu, ta država članica poduzima potrebne korake kako bi istražila taj problem i osigurala poduzimanje mjera potrebnih za uklanjanje utvrđenih nedostataka.
3. Osoblje koje se bavi sa prigovorima ili koje sazna za postojanje prigovora drži u tajnosti izvor svih pritužbi ili prigovora o opasnosti ili nedostatku u vezi uvjeta života i rada pomoraca ili kršenja zakona i propisa te ne daje na znanje brodovlasniku, zastupniku brodovlasnika ili brodaru da je izvršena inspekcija posljedica takve pritužbe ili prigovora.

Članak 6.

Izvješća

1. Komisija, u kontekstu svojih izvješća koja se sastavljaju u skladu s člankom 9. Direktive 2009/21/EZ, uključuje pitanja koja spadaju u području primjene ove Direktive.
2. Najkasnije ...* Komisija podnosi izvješće Europskom parlamentu i Vijeću o provedbi i primjeni Pravila 5.3 MLC-a 2006. u vezi s odgovornostima osiguravanja radne snage. Prema potrebi, izvješće može uključivati prijedloge mjera poboljšanja uvjeta života i rada u pomorskom sektoru.

Članak 7.

Prenošenje

1. Države članice donose zakone i druge propise potrebne za usklađivanje s ovom Direktivom do ...** One Komisiji odmah dostavljaju tekst tih odredaba.

Kada države članice donose ove mjere, te mjere prilikom njihove službene objave sadržavaju uputu na ovu Direktivu ili se uz njih navodi takva uputa. Načine tog upućivanja određuju države članice.

* SL: Molimo umetnite datum: 5 godina od dana stupanja na snagu ove Direktive.

** SL: Molimo umetnite datum: 15 mjeseci od dana stupanja na snagu ove Direktive.

2. Države članice Komisiji dostavljaju tekst glavnih mjera nacionalnog prava koje donesu u području na koje se odnosi ova Direktiva.

Članak 8.

Stupanje na snagu

Ova Direktiva stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Članak 9.

Adresati

Ova je Direktiva upućena državama članicama.

Sastavljeno u Strasbourgu

Za Europski parlament

Predsjednik

Za Vijeće

Predsjednik